



ЎЗБЕКИСТОН

ЎЗБЕКИСТОН КОМПАРТИЯСИ
МАРКАЗИЙ КОМИТЕТИ, ЎЗБЕКИСТОН ССР ОЛИЙ
СОВЕТИ ВА МИНИСТРЛАР СОВЕТИНИНГ ОРГАНИ

«ЎЗБЕКИСТОН» — ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО
КОМИТЕТА КОМПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА, ВЕРХОВНОГО
СОВЕТА И СОВЕТА МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

43-ЙИЛ ЧИКИШИ
№273 (12.022)

Чоршанба, 22 ноябрь 1961 йил

Баҳоси 2 тийин.

ҚОЗОҒИСТОННИНГ ҚҰРИҚ ҲҲКА, ҚАРАҒАНДА, СЕМИПАЛАТИНСК,
ШАРҚИЙ ҚОЗОҒИСТОН, АКТЮБИНСК, ҒАРБИЙ ҚОЗОҒИСТОН
ОБЛАСТЛАРИ ҚИШЛОҚ ҲҲЖАЛИК ХОДИМЛАРИНИНГ КЕНГАШИ

ЦЕЛИНОГРАД, 21 ноябрь. (ТАСС). Бугун бу ерда Қозоғистоннинг Қўриқ Ҳўлка, Қарағанда, Семипалатинск, Шарқий Қозоғистон, Ақтүбинск, Ғарбий Қозоғистон областлари қишлоқ Ҳўжалик ходимларининг кенгаши очилди. Кенгаш ишида КПСС Марказий Комитетининг Биринчи секретари, СССР Министрлар Советининг Раиси ўрқоқ Н. С. Хрущев, шунингдек КПСС Марказий Комитети Президиумининг аъзоси, КПСС Марказий Комитети

РСФСР бюроси раисининг биринчи ўринбасари Г. И. Воронов, Қозоғистон КП Марказий Комитетининг биринчи секретари Д. А. Кунаев қатнашмоқда. Дун, Ҳўшт ва бошқа қишлоқ Ҳўжалик маҳсулотлари етиштиришни йўлтайириш соҳасида партия XXII съездининг қарорларини амалга ошириш тўғрисидаги масала муҳокама қилинмоқда. Кенгашда Қозоғистон КП Қўриқ Ҳўлка комитетининг биринчи секретари Т. И. Соколов доклад қилди. Шундан кейин мунозаралар бошланди.

СОВЕТ ИТТИҒОҚИ КОММУНИСТИК ПАРТИЯСИ МАРКАЗИЙ КОМИТЕТИГА

Биз, Тошкент область ва шаҳар партия ташкилотлари актив йиғилишининг қатнашчилари, КПСС XXII съездининг йиғилишини ва ўз вазифаларимизни муҳомада қилиб, коммунистлар, барча меҳнатчилар номидан коммунизм тантанаси учун курашда совет халқининг синалган раҳбар, жанговар штаб — жонажон Коммунистик партия ленинчи Марказий Комитетига қизғин, самимий табрик сўзларини йўллаймиз.

Партиянинг XXII съезди ҳали яқиндагина ўз ишнини тамомлади. Бу съезд инсоният тарихига унинг энг порлоқ саҳифаларидан бири бўлиб қолди.

Йиллар, асрлар ўтар, бир авлод ўрнига иккинчи авлод келар, лекин 1961 йил октябрь ойи, КПСС XXII съезди олинган йиғилишининг хотирида абадий сақланиб қолади. Бу съезд коммунистлар жамияти қуришнинг жаҳонда биринчи, Программасини, даражасининг Коммунистик манифести деб ҳақли суратда атайган Программани қабул қилди ва тасдиқлади.

Ушбу Ватанимизнинг барча коммунистлари, барча меҳнатчилари каби биз, партия актив йиғилишининг қатнашчилари ҳам, съезд йиғилишининг йиғилиши билан қизғин маъқуллаймиз ва синалган йўлбўйчи ҳама раҳбаримиз доно Коммунистик партияни чин қўйилган шарафлаймиз.

Биз шу нарсани чуқур англаймизки, совет халқи коммунизм учун курашда эришган буюк муваффақиятлар партия XX съезди ишлаб чиққан ленинча йўлни амалга ошириш натижасида, партиянинг ва унинг содиқ ленинчи Н. С. Хрущев бошчилигидаги Марказий Комитетининг улкан ишлари натижасида қўлга киритилди ва бунинг натижасида коммунизм кураши Программасини қабул қилишга муваффақ бўлди.

Сталин шахсида сиғинишнинг ошқор ва принципал равишда қораланилигини, шахсида сиғиниш оқибатларининг қатъий тугатилилигини, партияга қарши бўлган ва партияни Ленин йўлидан тойдиришга уринган, олға қараб қилаётган қарантинизга ҳалакат беришга интилган Молотов, Маленков, Каганович ва бошқалардан иборат разил муртадлар гуруҳининг гоёвий йиқилган тор-мор қилинганлигини барча совет кишилари каби ҳар биримиз ҳам қизғин маъқуллаймиз ва тамомла қўллаб-қувватлаймиз.

Бизнинг партиямиз марксизм-ленинизмга ёт бўлган ҳар қандай нарсани уқотириб ташлаб, партия ҳаётининг ленинча нормаларини тамомла тиклаб, янги куч ҳосил қилди, совет кишилари янада яқин, жонажон бўлиб қолди. Совет кишилари партияни даражасининг ақл-идроқ, шон-шарафи ва виждони деб биладилар.

Тошкент партия ташкилотининг коммунистлари, областнинг барча меҳнатчилари Н. С. Хрущевнинг: «Бизнинг мақсадларимиз равшан, вазифалар белгиланган. Ишга, ўрқорлар! Коммунизмнинг янги ғалабалари учун!» деган ажойиб сўзларини жанговар ҳаракат программаси деб, ҳозирги пайтнинг ўзидек кун сайин ҳал этилиши лозим бўлган сира ҳам кечитирилмайдиган вазифа деб қабул қилдилар.

Биз КПСС XXII съездининг тарихий қарорларидан илҳомланиб, партиянинг улуғ режаларини амалга оширишга қатъий қарор берганмиз. Область меҳнатчилари «коммунизм меҳнат, меҳнат билан ва фақат миллионларнинг меҳнати билангина қуриш мумкин» эканлигини яхши англайдилар. Биз тантанали суратда шуни айтганимиз, ишлаб чиқариш топириқлари, социалистик мажбуриятларнинг муваффақиятли бажарилиши, коммунизмнинг моддий-техника базасини вужудга келтириш учун, коммунизм қурувчиларининг ахлоқ кодексини бажариш учун кураш бутун ҳаётимизнинг мустаҳкам қонуни бўлиб қолади.

Областаги сановат қорхоналарининг ишчилари, инженерлари, техниклари ва хизматчилари Ватанга тобора кўпроқ машина, металл, кўмир ва халқ истеъмолчи товарлари етказиб беришни, меҳнат унумдорлигини оширишни, етказиб берилган маҳсулотнинг таннархисини камайтириш, сифатини яхшилашни ўзларининг энг биринчи бурчи деб қиссалайдилар.

Тошкент область пахта даладарининг меҳнатчилари халқ истеъмол қилинган маҳсулотлар йўл-кўллагини вужудга келтиришда пахтанинг жуذا натта аҳамиятга эга эканлигини яхши биладилар. Ўрта Осиё республикалари, Озарбайжон ССР ва Қозоғистон Жанубий областлари қишлоқ Ҳўжалик ходимларининг ақлида бўлиб ўтган кенгашида КПСС Марказий Комитетининг Биринчи секретари, СССР Министрлар Советининг Раиси ўрқоқ Н. С. Хрущев иштирок қилди ва ёрқин нутқ сўзлади. Ўрқоқ Н. С. Хрущев пахта ва бошқа қишлоқ Ҳўжалик хизматчилари етиштиришни кескин равишда ошириш соҳасидаги вазифаларимизни аниқ белгилаб, конкрет суратда таърифлаб берди.

«Кўпроқ пахта, Ҳўшт, сўт берамиз!» деган шор эндиликда қишлоқ Ҳўжалигини ҳар бир меҳнатчиларнинг ҳаётини йўлиб қолди. Ҳозирги вақтда қишлоқ меҳнатчиларининг бутун куч-ғайрати пахтанинг сўнгги йўлсизига йиғилириб олишга ва давлат планининг бажарилишини таъминлашга қаратилган.

Партия актив йиғилиши Марказий Комитетини иштироки айтганича, Тошкент шаҳри ва Тошкент областининг барча коммунистлари, ҳама меҳнатчилари содиқ ленинчи, халқ бахти учун тоғмас курашчи ўрқоқ Н. С. Хрущев бошчилигидаги ленинчи Марказий Комитет теваригида ўз сафарини янада маҳкам ишпласлатирилган, ўзларининг бутун куч ва биллиларини, бутун ғайратларини коммунизм қуришдан иборат умумий улуғ ишмизга бағишлайдилар.

Яшасин Совет Иттифоқи Коммунистик партияси ва унинг ленинчи Марказий Комитети!

Коммунизмнинг улуғ икдориси — совет халқига шон-шарафлар бўлсин!

Яшасин ер юзюда барча халқлар учун Тинчлик, Меҳнат, Озодлик, Тенглик Биродарлик ва Ҳамоҳудат қарор топтириган коммунизм!

Тошкент области ва шаҳар партия ташкилотлари актив йиғилишининг қатнашчилари томонидан ақллик билан қабул қилинган.

Ленин йўлидан коммунизм ғалабаси сари! ТОШКЕНТ ОБЛАСТЬ ВА ШАҲАР ПАРТИЯ ТАШКИЛОТЛАРИ АКТИВИНИНГ ЙИҒИЛИШИ

Кеча Ўзбекистон ССР Олий Советининг Мажлислари залюда Тошкент область ва шаҳар партия ташкилотлари активининг йиғилиши бўлиб ўтди. Йиғилишда КПСС XXII съездининг йиғилиши ва пойтахт область ва шаҳар коммунистларининг вазифалари ҳақидаги масала муҳокама қилинди.

Йиғилишни Тошкент область партия комитетининг биринчи секретари ўрқоқ М. А. Абдуразақов очди.

Йиғилиш қатнашчилари ўрқоқ Н. С. Хрущев бошчилигидаги КПСС Марказий Комитети Президиумини гўя баланд руҳ билан фахрий президиумга сайладилар.

КПСС Марказий Комитети Президиуми аъзоллигига қайтди. Ўзбекистон Компартияси Марказий Комитетининг биринчи секретари ўрқоқ Ш. Р. Рашидов «КПСС XXII съездининг йиғилиши ва Тошкент партия ташкилотининг вазифалари тўғрисида» доклад қилди.

— Совет Иттифоқи Коммунистик партиясининг ҳар бир съезди, — дейди ўрқоқ Ш. Р. Рашидов, — партия тарққитининг буюк қарамона йўлидаги тарихий дарв, партиянинг марксизм-ленинизм байроғи остида олиб бораётган революцион қурашнинг муҳим босқичидир. Аммо КПССнинг XXII съезди партиямиз ва халқимиз тарихида, бутун инсоният тарихида алоҳида ўрин олади.

XXII съезд партия ва халқнинг турмушида КПСС тарихий XX съезди бошлаб берган жуذا муҳим даражани ақилларини тўплади. Коммунизм қурувчиларининг улуғ съезди КПССнинг янги Программасини қабул қилди. Бу Программа ер юзюда энг илғор, энг алоқла жамият барпо қилишнинг илмий йиқатдан асосланган конкрет ланидир.

Йиллар, ўн йиллар, асрлар ўтар, кишиларнинг янги авлодлари ўсиб етишар, аммо, инсоният коммунистларининг партия тарихида энг кўп вақт қатнашган Фрунзе Кремлин Съезлар саройида мажлис ўтказган 1961 йил олтин кушини ҳеч қачон эсдан чиқармайди. Съездининг бутун иши ленинча доволлик, ленинча принципаллик, ленинча эҳтирос билан, коммунизмнинг тўла тантана қилиниши ленинча қатъий ишонч билан сўролган эди. Съезд Маркс-Энгельс-Ленин революцион таслимотининг ривожланишида янги босқич бошланганлигидан далолат берди, марксизм-ленинизм назарияси ва коммунистик қурилиш практикаси бирлигининг намунаси бўлди.

Докладчи айтдики, ўрқоқ Н. С. Хрущевнинг чуқур мазмуни, ёрқин доктларини, унинг илҳомбахш йиғилуви нутқи ва съезд

ни ёпиш вақтида сўзлаган нутқи съездининг ҳама қатнашчиларида, бутун совет халқида, жаҳондаги барча соф виждонли кишиларда унутилмас таассурот қолдирди. Ана шу тарихий ҳужжатларда ҳозирги халқаро аҳвол марксизм-ленинча чуқур анализ қилинди. Совет Иттифоқи ва бутун социализм лагери эришган буюк ғалабаларнинг йиғилиши тўплади, коммунизм қурилишининг истикболлари очиб берилди.

КПСС Марказий Комитетининг съездида қилган Ҳисоботида партия XX съездининг кейинги яратувчилик фаолиятининг улуғвор манзараси кўрсатиб берилди. Ўзган йилларда экономика, сиебат ва маданиятнинг ҳар бир муҳим соҳасида ҳақиқатан ҳам революцион ўзгаришлар бўй берди. Бу йиллар маънавиятнинг ишлаб чиқарувчи қурашнинг мажб уриб ўсиш, фан ва техниканинг кудратли юксалиши йиллари, совет кишилари фахривонлигининг янада ўсиш, оммавий ташаббуси ва фаолиятининг гўя юксалиши йиллари, омма иқдорли активлигининг беиҳсоя ўсиш йиллари бўлди.

Бу муваффақиятларнинг ҳамаки, — деди докладчи, — аввало, партиянинг XX съездида ишлаб чиқилган ленинча йўлни оғимай амалга ошириш натижаси, Коммунистик партия ва Совет давлатининг алоқли араоби ўрқоқ Н. С. Хрущев бошчилигидаги КПСС Марказий Комитети бажарган буюк сиесий ва ташкилотчилик ишларининг натижасидир.

КПССнинг XXII съезди XX съездининг белгиланган сиесий йўли тамомла тантана қилди, деб маънунит билан таъкидлади. Партия XX съездида марксизм-ленинизмнинг руҳига ёт бўлган Сталиннинг шахсида сиғиниши ва у билан боғлиқ бўлган қатолар ҳама жуذا қўпол бузилишнинг қатъий қоралаб, партия ҳаётининг ленинча нормаларини ва раҳбарлигининг ленинча принципларини тиклади, халқнинг ақлоқли қурашлари кенг йўл очиб берди, омма билан алоқани кенгайтирди ва мустаҳкамлади. Ўзининг жанговарлик қобилиятини янада юксак даражага кўтарди.

XXII съезд делегатлари партия ва мамлакатни Ленин йўлидан тойдиришга уринган Молотов, Каганович, Маленков ва бошқалардан иборат антипартиявий гуруҳининг қўрқувчилик ишлари тўғрисида қарҳ-газаб билан гапирдилар. Съезд делегатлари партияга қарши гуруҳга қатнашчиларнинг каттик қораландилар ҳамда аниқ бўзилган Молотов, Каганович ва Маленковнинг Ленин партияси сафларидан қоллиш мумкин эмас деб масала қўйилди. Бу ғалаба

съезд ишларига бағишланган партия йиғилишларида, меҳнатчиларининг йиғилишларида кенг қўллаб-қувватланмоқда.

Сўнгра докладчи совет кишиларининг яқин йиғирма йил ичида амалга ошириши лозим бўлган буюк ишлари тўғрисида гапирди. Биз янги дунё қурувчиларининг кўп миллатли шонли армиясига мансуб кишилар бўлганлигидан чексиз бахтиримиз ва бу билан фахрланамиз.

Ўрқоқ Рашидов ўқитиб айтдики, КПССнинг XXII съездида партиямиз ленинча миллий сиебатининг тантанаси янада зўр куч билан намойиш қилинди. Совет халқларининг қардошларча дўстлиги кудратли куч бўлиб, янгида-янги муваффақиятларга эришишнинг мустаҳкам гарантисидир.

Докладчи партиянинг XXII съезди, барча совет республикаларини бундан буюк ҳам томонлама юксалтириш йўлиларини белгиланганлигини таъкидлаб, Ўзбекистон меҳнатчилари бажариши лозим бўлган муҳим вазифаларга тўхталиб ўтди.

Мамлакатимизни пахта билан тобора кўп миқдорда таъминлаш, деди ўрқоқ Рашидов, республикамиз меҳнатчиларининг энг биринчи интернационал бурчи бўлиб келди, ҳозирда ҳам шундай, бундай кейин ҳам шундай бўлиб қолди.

Ўрта Осиё республикалари, Озарбайжон ва Қозоғистоннинг Жанубий областлари қишлоқ Ҳўжалик ходимларининг КПСС Марказий Комитети ташаббуси билан Тошкентда қачирланган кенгаши ақинда ўз ишнини тамомлади. Бу кенгашда КПСС Марказий Комитетининг Биринчи секретари, СССР Министрлар Советининг Раиси ўрқоқ Н. С. Хрущев иштирок қилди.

Кенгашда пахтачиларнинг янада юксалтириш ва пахта етиштиришни жамоат қорвчилигининг ривожланиши билан тўғри қўшиб олиб бориш истиқболлари тўғрисида кенг фикр олишди. Ўрқоқ Н. С. Хрущев ўзининг чуқур маъмули ёрқин нутқида мамлакатимиз пахтакор республикаларидати қишлоқ Ҳўжалик ишларининг аҳволини ҳар томонлама анализ қилди ва пахтачиллик, қорвачилик ҳамада қишлоқ Ҳўжалигининг бошқа тармоқлари соҳасида XXII съезд қўйган вазифаларни муваффақиятли амалга ошириш учун кураш йўларини белгилаб берди.

Докладчи ўқитиб айтдики, Тошкент кенгаши жуذا катта аҳамиятга эга бўлди ва Ўзбекистон, Қозоғистон, Озарбайжон, Тожикистон, Қирғизистон ҳамда Туркманистон республикалари халқларининг ҳаётида муҳим ва тўққилантирувчи

(Охири иккинчи бетда).

Энг сўнгги кўраккача тезда йиғиб олайлик!

ЎЗБЕКИСТОН КИП МАРКАЗИЙ КОМИТЕТИ, ЎЗБЕКИСТОН ССР ОЛИЙ СОВЕТИ ПРЕЗИДИУМИ ВА ЎЗБЕКИСТОН ССР МИНИСТРЛАР СОВЕТИ ПАХТА ТЕРИШ ҲАМДА ДАВЛАТГА ТОПИШИРИШ ЮЗАСИДАН ОБЛАСТЛАР ҲАМДА СОЦИАЛИСТИК МУСОБАҚАНИНГ НОБҲ ОҢ ИККИНЧИ ҲАМДА КИШИНИНГ АҚИЛ-ИДРОҚИНИНГ ҚОРАҚАЛПОҒИСТОНДА

Ўзбекистон КИП Марказий Комитети, Ўзбекистон ССР Олий Совети Президиуми ва Ўзбекистон ССР Министрлар Совети пахта териш ҳамада давлатга топшириш юзасидан областлар ўртасидаги социалистик мусобақаниннг нобҳ оғи иккинчи ҲАМДА КИШИНИНГ АҚИЛ-ИДРОҚИНИНГ ҚОРАҚАЛПОҒИСТОНДА

ИЛҒОРЛАР ПАХТА ТАЙЁРЛАШ ПЛАНИНИ БАЖАРЛАР

КПСС XXII съезди тарихий қарорларидан рухланган республикамиз пахтакорлари далада қолган пахта ҳосилини сира ҳам нобуд қилмай, тезда йиғитиб олиш, давлат планларини тўла ва ошириб бажариш учун кўшма-қуш, ғайратга-ғайрат кўшиб меҳнат қилмоқдалар. Районлар кетидан районлар давлатга пахта сотиш ланини бажарганликлар ҳақида рапорт бермоқдалар.

ДЕНОВ. Район меҳнатчилари давлатга 62 минг тонадан кўпроқ пахта сотиб йиллик пахта тайёрлаш ланини муддатидан олдин бажардилар. Бу ўтган йил шу муддатда давлатга топширилган ҳосилдан 11 минг 500 тонна кўп. Пахтанинг 94 проценти биринчи сорта қабул қилинди.

ХАТИРҚИ. Самарқанд область илғор районови тарафидан Ҳағирчи райони ҳам пахта тайёрлаш ланини бажарди. Давлатга 32 минг тонна ўтган йил шу муддатда 5 минг тонна кўп пахта топширилди.

Район меҳнатчилари давлатга пилла, қоракўл тери, жуви ва ғала сотиш юзасидан олган мажбуриятларини ҳам бажардилар. ҚҲИҒИРОТ. Район қишлоқ Ҳўжалик меҳнатчилари давлат оморига 19 минг тонна пахта тўкиб, йиллик ланини муддатидан ил

гари бажарганликлар ҳақида рапорт бердилар. Давлатга ўтган йил шу муддатда 4,7 минг тонна кўп пахта сотилди. Район меҳнатчилари давлатга пилла, қоракўл тери, жуви, туғум ва бошқа қишлоқ Ҳўжалик маҳсулотлари сотиш ланиларини ҳам бажардилар.

ҚОРАҚАЛПОҒИСТОНДА

Ўзбекистон ССР областларида пахта тайёрлашнинг, ҳосилини қоп-қанориз ташиниши бориши тўғрисида 1961 йил 21 ноябрда бўлган МАЪЛУМОТ

Областлар	Бир кунда	Мавсум бошидаг бери	Машина терими	Пахтаи қоп-қанориз ташиниши
ХОРАЗМ	0.39	109.22	45.12	67.45
САМАРҚАНД	0.19	102.41	48.47	138.71
Тошкент	0.25	93.67	53.10	113.60
Андижон	0.31	90.59	36.74	125.17
Қорақалпоғистон АССР	0.62	90.34	24.92	63.73
Сурхондарё	0.30	83.89	52.18	108.29
Бухоро	0.23	78.46	21.34	70.15
Фарғона	0.40	77.38	11.04	92.24

ҚАРДОШ ХАЛҚЛАР МАДАНИЯТИНИНГ БАЙРАМИ

АРМАНИСТОН АДАБИЕТИ ВА САЪЪАТИ ҲАҒТАЛИГИНИНГ ТАНТАНАЛИ СУРАТДА ОЧИЛИШИ

21 ноябрда Алишер Навоий номли опера ва балет театрида тантанали суратда очилган Арманистон ССР адабиети ва санъати Ҳағталиги арман ва ўзбек халқлари маданиятининг чинакам байрами бўлди. Театрга ишчилар, қол-қозғалар, олимлар, студентлар, жамоат ташкилотларининг вакиллари тўпландилар.

Миллий нақиллар билан безатилган саҳнага Владимир Ильич Лениннинг скульптура портрети қўйилиб, икки ёнига гуллар терилган.

Ўзбекистон Ёзувчилар союзи правленесининг биринчи секретари Комил Яшин кечани қисқача кириш нутқи билан очди.

— Совет Иттифоқи халқларининг бузилмас улуғ дўстлигидан қандай сўзлар давримизнинг «Коммунистик манифести» — XXII съезд қабул қилган партия Программасига зарҳал ҳарфлар билан ёзиб қўйилган, — дейди Комил Яшин. — Шахсан миллий ва маъмулан социалистик ақи маданиятимизнинг байрами жонажон ленинчи Коммунистик партия доно миллий сиебатининг ёрқин далилидир. Коммунистик партия жонажон Ватанимиз адабиети ва санъатини янада яшатишга кўп куч сарфламоқда, эътибор бермоқда ва ғамхўрлик қилмоқда.

Комил Яшин Арманистон Ёзувчилар союзи правленесининг биринчи секретари Эдуард Топчян республика маданият арбобларини таърифта қилди. Совет адабиети тарққитида ҳам янги порлоқ босқич бошланмоқда. Совет адабиети коммунизм қураётган халқимизнинг қахрамона меҳнатда актив иштирок этишга даъват қилинган.

Эдуард Топчян қардош республикалар маданият арбобларининг иқдорли учрашувида катта аҳамиятга эга эканлигини айтди. Арманистон ёзувчилари ва артистларининг Ўзбекистонга қилган сафари ҳам халқлар леияча дўстлигини янада мустаҳкамлашга ёрдам берди.

Эдуард Топчян ўзбек шоирлари, прозалари, драматургларининг арман тилида наир этилган

учрашувга келган ҳама кишилар номидан самимий таъриқланди.

Бутун ўзбек халқи, деб таъкидлайди Комил Яшин, серкўб Арманистондан келган меҳмонларнинг оқиб чеҳра билан кутиб олади. Нотик миллий адабиётларнинг қамолотга эришувида ёрдам берган улуғ рус адабиети ҳақида гўя миннатдор бўлиб гапирди. — Добро пожаловать! — деб хитоб қилди Комил Яшин ва ана шу сўзларни — Барев чей! Хуш келибсиз! — деб арман ва ўзбек тилида таъриқланди.

Арманистон Ёзувчилар союзи правленесининг биринчи секретари Эдуард Топчян республика маданият арбобларини таърифта қилди. Совет адабиети тарққитида ҳам янги порлоқ босқич бошланмоқда. Совет адабиети коммунизм қураётган халқимизнинг қахрамона меҳнатда актив иштирок этишга даъват қилинган.

Эдуард Топчян қардош республикалар маданият арбобларининг иқдорли учрашувида катта аҳамиятга эга эканлигини айтди. Арманистон ёзувчилари ва артистларининг Ўзбекистонга қилган сафари ҳам халқлар леияча дўстлигини янада мустаҳкамлашга ёрдам берди.

Эдуард Топчян ўзбек шоирлари, прозалари, драматургларининг арман тилида наир этилган

китобларини Ўзбекистон Ёзувчиларига тақдим этди.

Ўзбекистон Ёзувчилар союзи правленесининг маъсул секретари Рамз Бобожон бунга янаован арман Ёзувчиларининг ўзбек тилига таржима қилинган асарларини, шунингдек Ўзбекистон Ёзувчиларининг янги нашр қилинган китобларини меҳмонларга совға қилди.

Арманистон Ёзувчилар союзи правленесининг маъсул секретари Рачия Ованесян арман совет адабиети ҳақида мазмулини довл қилди.

Маъшур прозаик Гарегин Севун Тошкентга қилган аввалги сафарларини самимий билан эслаб, Тошкентни ҳайрат дўстлигини мустаҳкамлашдан шўхлар, деб айтди.

Тошкентлик дўстлар, ҳаммаларининг йўлларини ва кишини истайман, — деб хитоб қилди Гарегин Севун. — Салом, ўзбек ўрқорлар! — У кейинги сўзларини ўзбек тилида айтди. Ишчи Мамлакат Саломова Арманистон Ёзувчиларини Тошкент тўққичилик комбинатининг кўп миқдорда кишилик қоллини, Ўзбекистон китобхоналари номидан самимий билан таъриқлади.

Икки республиканиннг ёзувчилари ва шоирлари — Сағател Арутюнян, Вруйр Баласян, Амо Сагун, Гафур Гулом ўз асарларини ва дўстларининг ўз оя тилига таржима қилган асарларини ўқиб бердилар.

Китобхоналар Арманистон ва Ўзбекистоннинг ажойиб шоирлари Силва Капутян билан Зуляфияга «Шеърини

(Боши биринчи бетда)

таърифи катнашчилари гоят
ид рух билан КПСС Марка
Комитетига таъбир хати
дилар.

Ктив Ингилишида Ўзбекистон
Партияси Марказий Комитети
бюро аъзолари Р. Қурбонов,
Ф. Наймушнин, Ф. Е. Титов,
кистон Компартияси. Марка
Комитети бюро аъзолигига
идатлар Н. В. Мартинов, Қ.
газоевлар катнашди. (ЎзТАГ).

ЎЗБЕКИСТОНДА АРМАН
АДАБИЁТИ ВА САЊЪАТИ
ҲАФТАЛИГИ

ХУШ КЕЛИБСИЗ, АЗИЗ ҚАРДОШЛАР!

А. ИСААҚЯН.

ЭЙ, ЖОН ЮРТИМ

Эй жон юртим, сен нақадар гўзал,
Тоғларнинг инак нурлар қонидир.
Сувларнинг асал, елларнинг асал,
Қора қўзларнинг денгиз қонидир.
Қурбоннинг бўлай ўзинга доим,
Оҳ, афсус жоним биттадир, нетай,
Бўлсайди агар минг битта жоним,
Барин берардим ўйламай-нетмай,
Минг жонимни мен айлагим фидо
Ғам — аламларнинг фарзандларинг деб,
Сақлаб қолгудир бир жоним аммо,
Шаънингга чертай дил бандларинг деб,
Янги тоғнингда қўшиқ кенг қанот
Ейиб учсин деб, тасаддуқ юртим,
Шоир фарзандинг мақтовининг шод
Қўйлаб ўтсин деб, тасаддуқ юртим...

А. АБДУРАЗЗОҚОВ таржимаси.

Египте ЧАРЕНЦ

ЛЕНИН ВА АЛИ

Москва деган бир шаҳар бор,
Уни дерлар шаҳри азият.
У кўп катта ва улугвор
У элларга азият, дилдор.
Бахтинизга Ер юзида
Ленин яшар — бузуқвор зот.
Ленин эса Москвада
Турар. Бунга кишилик шод.

У шаҳарда Ленин яшайди,
У султон у халифа эмас,
Инсонга дўст, зўр инсон экан.
Аммо шундай бир халифаки,
Инсонга кўп меҳрибон экан.
Жуда яхши биларкан Ленин
Фуқарою йўқулар ҳоли...

Мовий сулар ва уфқлар ортида
Ғойиб бўлиб кетар экан кемалар.
Шу портдаги Али деган қайиқчи
Сеҳрланиб кемаларга тикилар...

Кенг оламга сузиб кетар
Али эса қийналар ўз жойида.
Унинг оғир захматига тулалар
Аттиги беш ярим лира¹⁾ ойда.

Тўққизларда у бетўхтов
Ишлайди.
Қўёш билан бирга турар
Ўйкудан.

То кечгача у эшди эшканки,
Аммо унинг хўжайини — бағри
Тош.

Ҳайдагандек ишга юккан
Эшакни —
Қайиқчини ишлатсам,
Ишлатсам,

1) Шу номли баллададан парча.
2) лира — Туркия пул меъри.

Қайиқчини терлатсам —
терлатсам —
Деб ҳар кун тўққизларга
ҳайдайди.
Шу қилганим соз, дейди...

Хўш, нимани севар Али?
Хўш, севади кимни Али?
Али севар уфқларда
Ғойиб бўлган кемаларни...
Ленин Али дунёда
Ҳар нарсдан келган
Бир матрос олиб келган
Қўйнига солиб келган
Ленин суратини севар.
Унинг ҳикмати севар.

Матросин Али бир кун
Қайиқда олиб юрган.

Ва матросдан сўраган:
«Ленин — катта халифа?»
Матрос жавоб берган: «Ҳа!»

«Шунчалки каттами — а?»
Матрос дебди: «Кўп катта!
Бир қарра тушин йигит:
Агар Ленин бор бўлса,
Демак буржуй йўқ экан.
«Буржуй» деган — боенлар,
Бўйин йўғон атенлар...
Эларнинг душмандир.

Билиб олди у чоғдан Али
Ленин буюк қаҳрамон экан.
У энг баланд тоғлардан улкан
Халифа-ю, аммо эл ҳоли.
Ғоят чуқур биларкан Ленин.
Уш чогдан бу ории йигит —
Уш қорал, қалон эркаклар,
Шу портдаги қайиқчи Али
Ироқдаги Ильячин севар...

М. ШАЙХЗОДА таржимаси.

МЕҲМОНЛАРИМИЗ

Ўзбекистонда бўлаётган Арманистон адабиёти ва санъати ҳафталиги қатнашчиларидан бир гуруҳи. Биринчи суратда (чапдан ўнгга): Амо САҒИЯН, Сильва КАПУТИКЯН, Паруйр СЕВАК, Сиро ХАНЗАДЯН, Эдуард ТОПЧЯН ўроқлар.
Пастдаги суратда: ҳафталикда иштирок этувчи бир гуруҳи арман санъаткорлари.

И. Глауберзон фотолари.

Сильва КАПУТИКЯН.

ҚАҲРАМОННИНГ БЕВАСИГА

Оҳ биламан дардинг бешафқат, оғир,
Маҳрум бўлмоқ дилнинг таллагандан.
Минглар учун яшаб, курашиб жасур,
Фақат сени севган, севган бир жондан.

Жангда қоя каби қодир, мустаҳкам,
Лекин сени севади нозик ҳис билан,
Енга даҳшат, бўрон бўлди кураш дам,
Енингда маъсумроқ эди гўдакдан.

Сенинг азият номинг лабиди қолди,
Қўзларига сени иширди фақат.
Улаётган мардини бўлиб ҳаётин
Яшамоқ, қани айт, эмасми зўр бахт.

Бу муқаддас, ёрқин хотирот билан
Тўлиб яшаш ўзи бир гўзал қисмат.
Бу ўлим тирик минг жонли нафасдан,
Сен чеккан изтироб — ўзи бир лаззат.

Оғир дақиқалар берганди азоб,
Сўнгги мактубини кўзга сурсан,
Кўз ёшиң қурийд, қаддинг тик, дил соф,
Ўзингиз қанотли, кучли сезсан.

Пасткаш, шилқимларга боқсан кибор,
Ва мардини кўтарган юксак чўққидан
Ҳаёт бир беражак соф, доғ тушмаган
Зўр ишқинг музаффар байроқдай ёнар.

Дилда сақлаганин уша азиз ном
Қасам ва садоқат тинисоли доим.
Сен гўзал ёш умринг борича тамом
Унга бағишлагин билмадинг зое

Сенинг қисматингга келар ҳавасим!

ЗУЛФИЯ таржимаси.

САЛОМ, ҚАДРДОН ДЎСТЛАР!

Рангбаранг арман маданияти
нинг илгор отряди бўлган Арман
истон адабиёти буюк социалист
ик давлатимиз интернационал
адабиёти ўрғисиди фахрли ўрин
лардан бирини эгаллайди.

Хали реакция зулмати ҳукмрон
бўлган вақтда арман адабиётида
юксак революцион гўялар учун
дек ёрқин порлаб, илгор айналар
барча жанрларда шакллана
бошлади. Халқ бахт-саодати учун
ҳормас-толмас курашчи, отанин
қалб аталган бўлган истеъдодли
ёзувчилар ана шу гўяларни тар
ғиб қилдилар. Булар ўртасида ре
волюцион гўялар жарчиси Аюп
Аюпьян ва революцияни кенг ку
чоқ очиб кутиб олган аjoyиб ар
ман лирик шоири-большевик Ваан
Терян муносиб ўрин оладилар.

Арман шоири Египте Чаренц ре
волюцияга қадар узоқ йиллар
чойинда ҳақиқат қилдири. Револю
ция этиб келгач, у иккилобни
шундай куч, илҳом билан қўя
дики, бунга қадар Арманистонда
ҳеч ким шунчалки қўйолмагачи
эди.

Египте Чаренц билан бир қатор
да иккинчи бир арман шоири —
Ованес Туманяннинг сиймоси ҳам
нурланди турбодик. Валерий
Ерковс уни Пушкин билан тенг
лашгирар эди.

Варпет арманча ўқитувчи деган
сўзди... Бутун арман халқи узоқ
умр кўрган ва ўзининг ўлмас ижо
диётида буюк донишмани, Коммуни
стик партия раҳбарлигинидаги соци
алистик мислатлар ҳамоқдорлигига
яшаётган арман халқининг бахт
саодатини қўйлаган улуг шоир
Аветик Исаакяннинг ҳоҳиши замон
арман адабиётининг ўрғитувчиси,
устоди деб ҳисоблайди.

Ширванзода, Нар-Дос, Деренц,
Демирчян, Стефан Зорян ўзлари
нинг бутун куч-ғайратини на илҳом
нинг, ўз истеъдодларининг қудрати
нинг янги жаҳон қурувчиларига
бағишладилар.

Улар янги шоирлар, драматург
лар ва прозаиклар аллодини тар
биялаб етиштирилдиларки, бу нави
рон ёшлар эндиликда Арманистон
совет адабиётининг фахридир.

Рачия Кочар, Гарегин Севунц,
Ованес Шероз, В. Анян, М.
Давтян, С. Григорян, Л. Гурунц
ва шунга ўхшаш арман адабиётини
нинг кўпгина кўзга кўринган на
моивдаларининг ёрқин асарла
ри СССРдаги кўпгина халқлар тил
лаш таржима қилинган ҳамда
машҳурдир.

С. Капутикян, А. Сагиян, Ге
ворк Эмин, Маро Маргарян, С.
Ханзадян, В. Хегумян, С. Арутю
нян, П. Сивак ва шунга ўхшаш

ажойиб истеъдод эгаларининг ово
зи сўнгги йилларда баралла эши
тида бошлади.

Арман совет адабиёти Ахавини
нинг «Широқ», Рачия Кочарининг
«Катта уй фарзандлари» Гарегин
Севунчининг «Техрон», Сиро Хан
задяннинг «Ер», Амаян Сиракяннинг
«Арабат», Анаит Саияннинг
«Ташваллик» романилари сингари
Яйрик прозаик асарлар билан бо
йинди. Бу асарлар СССРда ва
чет мамлакатлардаги кўпгина
халқларнинг тилларига таржима
қилиниб, вақт имтиҳонидан ўтди.
Эндиликда арман реалистик про
засининг олтин фондидан ўзига му
носиб жой олди.

Арманистон драматургияси ва
арман болалар адабиёти ҳам камол
топти.

Бутун совет адабиёти сингари
Арманистон адабиёти ҳам партия
XX съезди билан XXII съезди ўр
тасидаги вақт мобайнида, барча
жанрларда тағин ҳам камолга ет
ди.

Совет Иттифоқи Коммунистик
партиясининг тарихий XXII съезди
арафасида Арманистон китоб тў
қчаларида А. Степаняннинг «Е
динг бошлангич», В. Вердяняннинг
«Бахт қандай келади» деган ро
манлари, А. Сагиян, С. Капутик
ян, М. Маргарян, Г. Эмин, Л.
Севаи ва шунга ўхшаш шоирлар
нинг жарангдор шеър тўпламлари
майдонга келди, ишчилар сиффи,
колхоз деҳқонлари ва меҳнаткаш
иниелар, аjoyиб замондошлари
миз тўғрисидаги бу китоблар қў
лма-қўла бўлиб кетди.

Ўзбек совет адабиёти Иттифо
қимиздаги барча халқлар адаби
ёти билан, шу жумладан Қозогис
тион, Туркменистон, Грузия, Ар
манистон ва бошқа қардош респу
бликаларнинг шоирлари, ёзувчилари
билан яқиндан алоқадаги адаби
ёт.

Украинада, Тожикистонда ва

Озарбайжонда муваффақиятли ўт
казилган ўзбек адабиёти ва санъ
ати ҳафталикларини, шунингдек бош
қа қардош халқларнинг республи
камизга бўлиб ўтган маданият бай
рамлари традицион дўстлигимиз ва
ижодий ҳамкорлигининг ёрқин
тисмонидир.

Шу кунларда Ўзбекистон ёзув
чилари қўйишди Арманистондан
кечган азиз меҳмонларини — ар
ман ёзувчилари, санъат усталари
ва атоқли маданият арбобларини
бутун халқ билан биргаликда кенг
қўчоқ очиб кутиб олмақда.

Арман шоирлари ва прозаикла
рининг асарларини ўзбек китоб
хоналари севиб қўйди. Шунинг
дек, биз ўзбек проза, поэзия ва
драматургия асарлари Арманистон
да нашр қилинганга ва кенг тарқал
ганлигини биламиз.

Биз Аветик Исаакян билан Га
регин Севунц, Сильва Капутикян
билан Арам Ханзатрян, Трачян
Нерсесян билан Зара Долуханова
сингари арман адабиёти ва санъ
ати мастерларининг номин ўзбек
халқи ўртасида қанчалик севилади
ва машҳур бўлса, Ойбек билан Га
фур Гулом, Абдулла Қаҳҳор билан
Ўйғун, Шароф Рашидов, Лилия
Зурфия, Ҳалима Носирова, Мутал
Бурхонян ва Сора — Эшонтўраев
нинг номи ҳам арман қардошлари
миз ўртасида шунчалки севилади
ва машҳурлигини биламиз.

Традицион дўстлигимиз, ҳамкор
лигимиз аjoyиб мева берипти.
Дўстларимизнинг ўзбек тилида, ўз
бек ёзувчиларининг арман тилида
нашр қилинган китобларини юр
тим нақадир завқли.

Азиз арманистонлик дўстлар,
жондоқларимиз, сизларни рес
публикамиз тўғрисида ўзбек хал
қи номидан салом деб қўлашга
рухсат этгайсиз.

— Хуш келибсиз! Барча эди!

Туроб ТУЛА,

Михаил МЕЛКУМОВ.

ҚАРДОШЛИК БАЙРАМИ

Кеча Ўзбекистонда Арманистон маданияти байрами — қар
дош республика адабиёти ва санъати ҳафталиги бошланди.

Ҳафталик қатнашчилари орасида машҳур адабиётчи ва
санъат усталари Эдуард Топчян, Гарегин Севунц, Рачия
Григорян, Сиро Ханзадян, Сильва Капутикян, Ваия Григорян,
Амо Сагиян, Рачия Аванесян, Сагатея Арутюнян, Вруйр Бала
сая, Микртин Саркисян, Григор Тер-Григорян, Аршалуйс Саро
лян, Шмавон Торосян, Нор-Айрлар бор. Артистлардан Гоар Га
лалян, Тамара Демирчян, Зоя Петросян, Анна Нишанян, Сер
гей Галстян, Ваан Мирзакян ва санъатнинг бошқа моҳир усталар
и ўзбекистонлик дўстларига Арманистон кўшиқларини тўхфа
қилиб келтирдилар.

Азиз меҳмонлар 27 ноябрда Ўзбекистонда бўлиб, Тош
кент, Самарқанд, Андижон шаҳарларига борадилар, ишчилар,
колхозчилар, студентлар ҳузурида адабий кечалар ўтказилад.

Ошик чашмаси

I.

Хикоя

□ □ □

Бобомнинг муттасил шилдираб
оқувчи шаффоф жилга бўйдаги
эски боғи ҳануз кўз ўнгимда.

Биз боғ билан қирғоқдаги ер
«сури»нигина яхши билардик, —
у ердаги текис ялангликда оқув
чилан шотут, нок, олма, қизил
усарди... «Сури»нинг нағрида тоғ
ёнбағри боллашиб кетарди: унда
халқ жилга ўтказилмасидан анча
бурун (жилгани бобомнинг ўзи қа
зиган эди) гилос билан олча, ун
дан баландроқда эса то тоғнинг
тепасигача қуллушай, парманча,
ёввойи қизил қирқовнинг ўсиб
ётарди.

Тоғдан боққа югуриб тушар
тушмаскидан оқувчи бини аниқ
гуллар билан пишиб турган қир
миз қуллушай қаринлаб, қутлар
ди. Бизни кўз ўнгимизда тир-тир
айланаётган ҳатто еналаримизга
қўлиб олаётган напаллақлар
ҳам қутларди... Бу ердан биз бо
бомнинг жилғаси бўйига ёзилла
ганча тушардик. Унинг ёқасидан
қатор-қатор мева дарахтлари бо
шлайиб кетарди. Биринчи дуч кел
ган тутта чиқиб олиб, роса тутта
тўғрида... ишқиб билан йироқ
ларга «килардик». Катта боғ
бизга бир наҳон бўлиб туоларди,
биз ўзимизни шу жаҳоннинг хў
жайинлари деб ҳис қилардик. Бу
жаҳонни биз учун бобом бунёда
келтирган эди.

Бизнинг гапига қараганда ил
гари бобимнинг ўрин яқиндан
чангал босган шўх тулпорди, бу
экан. Дарахтлари бобом эккан
экан. Унда қўшчилари ҳам ўр
нан олишибди: улардан қўшлари
аллақачонлар вафот этиб, боғла
ри билан яхши ном қолдирганлар.

Биз ҳар кун роса қўйиб, тўла
саватларни қийғимизга қўйгани
мизча ниқиллаб-сикиллаб уйга
қайтардик. Мага биз тоғ сиртида
миз: у ерда бобом қонинг сонига
қўйиб, атрофимиздаги манза
рани бургут ниғоши билан қўз
ларди. Йироқда ботиб бораётган
қўши нурлари остида Баргунат
дарёсининг яқин-йиқин суварли
марвариди жилваланади. Ўнг ва
сўл томонларимизда бўлиб зар
рин боқоқлар товланар, гўё кел
диқлар. Сонининг улугвор
тоғларидан эсатган «сонин» шаба
дага йуқоқ таъзим қилиб, солла
на-соллана ота уйларига кетаёт
гандек эди.

Қўшн билардан чиққан оғи
моқлар бобомнинг боғдан то
сиртига олиб чиқадиган бизнинг
сўқимизига челиб қўйишларди.
Бобом сояда ўтириб, бирга тушиб
келиш учун қўшчиларни кутарди.
Тоғма-тоғ юра-юра ҳориб қарчаган
қўшчилар юра-юра тушганча бо
ларди билан етиб келишарди.
Дам олгани бизнинг ёнимизга ўти
ришарди, бобом гап бошларди:

— Бу ошқиниң жойи. Одам ҳо

риб қарчаб шу ерга келса — кўн
ли дарвор ором олади.

Қўшчилар қулиб, таажжублани
шарди:

— Юзга қирисан-у ҳали ҳам
ишқ дейсан, чамаси, қулдан-қу
та ишқарётганга ўхшайсан. Аюп
жон бобо.

Бобом ҳам муттасил шундай
деб жапоб берарди:

— Оғтоб ерни қанча қарак
масин, унинг бағрида бари бир
нам сақлаиб қолади, қўнғил ҳам
бамисоли шундай: минг қаргани
билан унда бари бир ишқ ўти ў
чмайди.

Бизим ҳам ҳазилга йўйиб унга
дашмон бергучи эди:

— Яна осмонни фалакка чиқиб
олиб, ишқиниң эсаб четдинми?
Болалар чанқатган, тур, кетайлик!
— Хўп, ундай бўлса, туринглар,
кетайлик!

Биз қилпоққа тушиб келардик.

2.

Бир кун бобом боққа кетаётиб
хазирга беймурак билан мисранг
ортди-да, бизмизга шундай деди:
— Назаримиз, Арутюнян қизи,
боғимизнинг нағридаги тоғнинг
чўққисига ётаёт тоғнинг тағида
каттақон чашма борга ўхшайди.

— Бўлса нима, — деди бизим.
— бу ериниң тоши метиндан қат
тиқ, кунинг етмайди.

— Хеч гап эмас, — деди чол
ўй суриб — сув бўлса бас!
Шу сўзбаддан кейин кўп вақт
ўтди. Бобом боғдаги ишқини туга
тиб, муттасил тоққа чиқарди-да,
мисранг билан метин тошини те
шгани тешган эди. У тинка, мадори
қўриб, кекса қўлларига қалтироқ
қирғунча ишларди. Ўткинчилар
сўрашарди:

— Нима қилмоқчисан, Аюпжон
бобо?

Бобом қаддини ростларди.

— Ошқиниң чашмасини қидир
ляман. Бу манзаранинг гўзалли
гини қаранглар! Кимми кўрса —
ишқини тушиб қолди. Бу ерда ўти
риб хайрат билан томоша қилсин.
Сувдан икка юрагининг чанқоғи
босилди.

Қўллар бу сўзларни ҳазилга
қўйиб кетарди. Бир кун қўшнни
миз Енгбар сўраб қолди:

— Сен ҳазиллашсанми, Аюп
жон бобо, эки чиндан ҳам сув чи
қармоқчисанми?

Бобом унга таажжуб билан ти
кылди.

— Худо шоҳид, Енгбар. ме
нинг бошқа мўддаом йўқ. Биз
ҳаммамиз бу тоққа мадоримиз ту
габ чиқамиз. ташналик тинкамиз
ни кўришиб, сув ичгимиз келади.
Бир кун шундай уйга келдим:
«Мага биз теароқ паства туши
шга ошқамиз. ахир битта-лрмта
нинг бу гўзал манзарани удоқроқ

Шундай қилиб йигирма беш
йилдан кейин қилпоққа кириб
келдим.

У ерда менг хурсандчилик би
лан қарши олишди. Мен бор га
пин қилпоқ советининг раисига
айтдим. У қаҳ-қаҳлаб қулиб юбор
ди:

— Вой, азиз дўстим-эй, бор
йўғи уч ой бўлади, бобомнинг
чашмасини шундай бутлоққа айлан.
тирдикни, ҳамма ҳайратди.

Шу кунгёк ўша томонга қараб
жўнадик.

Кўрсам: чашманиң енидан айла
ниб ўтадиган сўқмоқнинг ўрнига
автомобиль қатнайдиган кенг йўл
тушибди. Қонинг рўпарасида —
арк нухса ёлдорлик. юнмтир
тошиниң тўрт жойдан чашма охи
либ турибди. Тepasида зарҳал
баву:

«Ошқик чашмаси.

10. Янлада Аюпжон. Элиббарян
томонидан ошқиклар учун очилган.
1943 йилда колхозчилар кенгай
тириб, ёлдорлик ўрнатилган».

Мен энтангиб сувдан ичдим.
тошини ғўлим ва улугвор тоғларга
назар ташладим: селархат тоғлар
қулф уриб турар. йироқда Барг
унат дарёси жилваланади эди. би
дан қуллоқларим остида бобомнинг
ўлим олдидаги сўзлари жараңг
лаб кетди:

«Ошқик чашмасини ёдингдан
чиқарма!».

Ваҳоб РҒЗИМАТОВ таржимаси.

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆

☆ ☆